

ZU DEN THRENIS.

CCXCV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Gotwic.* 103. *f* = *Clm.* 13002. *g* = *Clm.* 14689.
h = *Clm.* 4606. *i* = *Clm.* 6217. *k* = *Clm.* 22201. *l* = *Clm.* 17403.

- 1 Treni grece. unde dicitur (inde *cdfkl* dicuntur *cd*) trinson¹ (trison *cfkl*) *a* 194^a
 2 *b* 352 *c* 40^b *d* 47^b *f* 222^{b1} *k* 240^s *l* 224^c
 3 Sola vuostiv *a* 194^a *b* 352 vuosti *c* 40^b
 4 uuosti *d* 47^b *e* 57^a wsti *k* 240^s — 1, 1
 5 Merore confecta² mitvrouvidu (vnrouvidu *b* unvrouvido *c* unrouuido *d*)
 6 irvuerana (irruerana *d*) *a* 194^a *b* 352
 7 *c* 40^b *d* 47^b mitunrouui iruueriu
 8 *e* 57^a mit unfroweden irwordin *f* 222^{b1}
 9 *l* 224^c mit unfroweden³ beuangen
 10 *k* 240^s — 1, 13
 11 Refocilarent labetin *h* 137^b labeŋ *i* 15^a
 12 — 1, 19
 13 Cornu⁴ sterchida *a* 194^a *b* 352 *c* 40^b
 14 *d* 47^b *e* 57^a gisterchida *g* 40^b sterchi
 15 *k* 240^s sterche *f* 222^{b1} *l* 224^c — 2, 3
 16 Competorum givvicco⁵ *a* 194^a — 2, 19
 17 [ccccxcv]
 18 A singultu⁶ snopffizan. † suftode *a* 194^a
 19 snoffizan † suftod *b* 352 — 3, 56
 20 Sessionem gisidili *a* 194^a *b* 352 *c* 40^b
 21 *d* 47^b *e* 57^a *f* 222^{b1} *g* 40^b *l* 224^c
 22 gisidele *k* 240^s — 3, 63
 23 Obscuratum est irsalauet *a* 194^a irsalauet⁷ *b* 352 irsalauu& ist *d* 47^b
 24 irslauv& ist *c* 40^b irslaff& ist *e* 57^a irslafet ist *k* 240^s irsleuuit ist *g* 40^b
 25 — 4, 1
 26 Palatus⁸ horovuo *b* 352 — 4, 4
 Uoluptuose uvnnisamo *a* 194^a vunnisamo
b 352 *c* 41^a *d* 47^b uunnisamo *g* 40^b
wunnisame *e* 57^a wnnisam *k* 240^s
winnisame *f* 222^{b1} winnisam^m *l* 224^c
— 4, 5
Nutriebantur in croceis zoganvurtun
chruogun *b* 352 gozanvurtun chruo
gun⁹ *a* 194^a gizuhtot chruogun *c* 41^a
e 57^a gizuhtot vurtun c^bruogun *d* 47^b
gizogin wrden prunvarwe *k* 240^s
wrdin gizogen (zogen *l*) *f* 222^{b1} *l* 224^c
erhugin *g* 40^b — 4, 5
Nitidiores vroniscoŋ¹⁰ *a* 194^a *b* 352 vronisacorun¹¹ *c* 41^a *d* 47^b *e* 57^a uro-
nisceri *g* 40^b schinigere *k* 240^s — 4, 7
Extabuerunt¹² irsleuu&un *d* 47^b irsleuuetin *g* 40^b irsevetun *b* 352 irsleu-
wotin *k* 240^s slevu&un *c* 41^a sleuu&un
e 57^a slewitin *f* 222^{b1} *l* 224^c irser vu
&¹³ *a* 194^a — 4, 9
Lacinia¹⁴ nusca *b* 352 ort¹⁵ *a* 194^a — 4, 14

¹ Diefenbach 120^s, Schmeller 1, 496
² confectam *d* *Vulg.* confecta¹ *e* ³ oder unfroweden *k* ⁴ diese gl. vor 638, 6 *abdefkl*
⁵ givvicco *übergeschrieben a* ⁶ am rande von zweiter hand *b* ⁷ irsalauet] *r* aus *s* corr. *b* ⁸ am rande *b.* palatum *Vulg.*
⁹ chruo gun *übergeschrieben a* ¹⁰ vroniscoŋ] *darnach scheint a* *ausradiert a* ¹¹ vronisacorun] *das letzte n* aus *m* *radiert e* ¹² Extabescit *a* ¹³ irser vu & *übergeschrieben a*
¹⁴ am rande von zweiter hand *b.* lacinas *Vulg.* ¹⁵ ort *übergeschrieben a*

Rb. 533. — Id. 332 (= 350)

CCXCVI*

Codex Carolsruh. Aug. 1c.

1 (100 ^a) Squalidae dera unbarlihi — 1, 4	Ebore antiquo elafantiskemo entiskemo	6
2 Refocilandum ¹ zi kichuinchanne — 1, 11	— 4, 7	7
3 Sincultum ² nescazan — 3, 56	Extabuerunt arfuleton — 4, 9	8
4 Palatum caumum — 4, 4	Lacinias scozza: — 4, 14	9
	Lubrica ³ slefariu — 4, 18	10

CCXCVII*

Codex Oxoniensis Jun. 83 p. 17.

5 In croceis uel in uestibus lutei coloris quod crocus gñf xbrfxf⁴ habet — 4, 5

¹ refocilandam *Vulg.* ² a singultu meo *Vulg.* ³ lubricaverunt *Vulg.* ⁴ dh. gele
uarene
